

Comment vérifier, accepter et refuser en anglais



1. Comment se faire comprendre

1.1. Comment demander de répéter (Asking to repeat)

Pardon (me)? (pardonnez-moi?)

I beg your pardon? (je vous demande pardon?)

Once more, please. (encore une fois, s'il-vous-plaît)

Excuse me? (excusez-moi?)

Excuse me, what did you say? (excusez-moi, qu'avez-vous dit?)

Could / can you repeat that, please? (pourriez-vous répéter s'il-vous-plaît?)

Could / can you say that again, please? (pourriez-vous répéter s'il-vous-plaît?)

Sorry, could you say that again, please? (désolée, pourriez-vous répéter s'il-vous-plaît?)

Sorry, I didn't hear the question. (désolée, je n'ai pas entendu la question)

Sorry, I wasn't listening. (désolée, je n'écoutais pas)

I'm afraid I didn't get what you said. (j'ai bien peur de ne pas avoir entendu ce que vous avez dit)

1.2. Comment demander de répéter plus lentement ou plus fort (Asking to repeat more slowly or louder)

More slowly, please. (plus lentement, s'il-vous-plaît).

Please speak more slowly. (s'il-vous-plaît, parlez plus lentement)

Can you speak more slowly, please? (pouvez-vous parler plus lentement, s'il-vous-plaît?)

Would you mind speaking a bit more slowly, please? (cela vous dérangerait-il de parler un peu plus lentement, s'il-vous-plaît?)

Excuse me, could you speak a little more slowly, please? (excusez-moi, pourriez-vous parler un petit plus lentement, s'il-vous-plaît?)

I'm sorry I didn't hear... (je suis désolée, je n'ai pas entendu)

Could / would you speak up, please? (pourriez-vous parler plus fort, s'il-vous-plaît?)

Could / would you speak more loudly, please? (pourriez-vous parler plus fort, s'il-vous-plaît?)

What was that again? (qu'avez-vous dit?)

1.3. Comment expliquer que l'on n'a pas compris (Understanding)

Sorry, I don't understand. (désolée, je ne comprends pas)

I didn't understand. (je n'ai pas compris)

Could you rephrase the question? (pourriez-vous reformuler la question?)

I don't know that word. Say it again please? (je ne connais pas ce mot. Pouvez-vous le répéter s'il-vous-plaît?)

What was that word you just said? (quel mot venez-vous de dire?)

Can / could you explain that / it (again), please? (pouvez-vous / pourriez-vous réexpliquer, s'il-vous-plaît?)

1.4. Comment vérifier qu'on a bien compris (Checking you have understood)

So... (alors)

Does that mean...? (est-ce que ça signifie?)

If I understand right...? (si je comprends bien?)

1.5. Comment vérifier que l'autre a bien compris (Checking someone has understood you)

That's clear, is it? (c'est clair ou pas?)

... if you see what I mean. (si vous voyez ce que je veux dire)
 Do you know what I mean? (vous voyez ce que je veux dire?)
 Do you see? Right? OK? (vous voyez? D'accord? Ok?)
 Do I make myself clear? (Me suis-je bien fait comprendre?)

1.6. Comment reformuler (Saying something another way)

In other words... (en d'autres termes)

... or rather... (ou plutôt)

What I mean is... (ce que je veux dire, c'est que)

That's to say... (c'est-à-dire)

2. Acceptor

2.1. L'accord (= agreement)

		Cool	Standard	Formal
1	Total agreement	You're dead right! You're so right!	Absolutely! Definitely! Exactly! He is quite / absolutely right. He's right to say that. How right he is! (You are) quite right / true. That's (quite) true / right.	How true! I agree entirely. I am at one with him on that point. I am happy to support your suggestion. I cannot but agree with you. I couldn't agree more. I fully / totally agree with you. I fully understand your position. I quite / entirely agree with you on that point. I share your view on this. We are of one mind on that question. We are of the same mind on that question. We feel the same as you on that idea. We share your concern over this.
2	Agreement	Yeah! Sure. That's right. I agree with you. I'm with you there. No problem. Ok, deal.	Fair enough! Of course! Yes. Yes of course! I think he's right. I (really) think so. Just so! Quite so! That's just it!	I am inclined to agree with you. I approve of... I have come to the same conclusion. I hold the same opinion. I must admit that. I share his point of view / his opinion. I side with (= <i>se mettre du côté de</i>) him. It is a convincing / forceful argument...
3	Partial agreement		I'm not sure about that. Yes, up to a point.	Yes, to a certain extent.
4	Reluctant agreement	Well, all right, but...	I can't really disagree with you on that.	Well, if you put it like that, I suppose you're right.

		I'm not so sure.	I suppose so. I suppose you're right. I think you're probably right. It is true (to say) that... He may be right.	I have no objection. It is impossible to disagree with you on that. It's a fact that... The argument is relevant (= <i>pertinent</i>) There is something in what you say, but...
--	--	------------------	---	---

2.2. L'approbation, la désapprobation (= *approval, disapproval*)

		Cool	Standard	Formal
1	Entire approval	Great! Fantastic!	Very good! Excellent! Well done! Well said! That's wonderful! How marvellous!	What a marvellous idea! I entirely approve of your decision.
2	Approval	Yeah! Fine! All right! That's okay with me!	I think this is fine. Very good! That's all right with me!	I approve of this decision.
3	Mixed feelings	It's not bad. It's all right. I don't mind.	This will do. It's all right. I don't mind people smoking. I'm not sure it's right.	This is satisfactory.
4	Disapproval	Useless! Yuck! Gross (= <i>dégueulasse</i>)! Pathetic!	I don't think much of that. This is awful / atrocious. I think it's wrong of you to ask that. I don't think watching TV seven hours a day is clever.	I'm very displeased about / with your question. I totally disapprove of his attitude. This is utterly unacceptable. This is dreadful / appalling. I resent your question. I resent being treated like a child. I think it's wrong to smoke.

3. Savoir refuser

3.1. Le désaccord (*disagreement*)

		Cool	Standard	Formal
1	Mild disagreement	Well...	Are you sure? Well, I don't know about that.	I don't think I'd put it exactly like that. I'm not sure (if) I agree. I'm sorry, but I don't agree. I am afraid that is not quite true. I'm sorry, but I think you're mistaken. I think you'll find that's not true. It is a questionable (<i>contestable</i>) argument...

				He seems to miss the point (<i>sembler être à côté du sujet</i>)...
2	Disagreement	No. Oh, come on! Come off it! Don't be silly! My foot (<i>mon oeil</i>)!	That's silly ! Not at all ! That's wrong! That's not true! I don't agree with you (on that point). I don't agree with what you say on that point. Contrary to her, I feel that... I don't follow you. I don't see it that way. I don't think so ! I don't think that's quite right. I don't understand. Instead of listening to...	I am afraid I must beg to differ. I can't agree with you. I disagree with you. I disapprove of his attitude... I don't share her opinion / view. I don't see your point. I find the statement misleading (<i>trompeur</i>). I object to what you have just said. I take a different view. I think he's absolutely / quite / totally wrong. I think otherwise. I wouldn't say that. It is wrong to say that... He raises objections. Most of the facts are inaccurate (<i>inexact</i>). That's not the way I see the question.
3	Total disagreement	You must be mad to think that! You must be out of your mind! Are you out of your mind? No way! Rubbish! What a load of rubbish! You must be joking ! You must be kidding! You must be crazy!	He is wrong! I can't admit it ! I don't agree at all. Nonsense! Nothing of the sort! That's ridiculous! You can't be serious !	Certainly not ! Do you really mean to say that...? Do you really expect me to believe that your cat is a genius? How could I agree with him / his view? I couldn't agree less with you. I totally disagree (with them on that). It is totally irrelevant. No, that's wrong, surely! Surely not! The argument is irrelevant. The author's fear is groundless (<i>mal fondé</i>) / unfounded. The reasoning seems far-fetched (<i>tiré par les cheveux</i>). This argument does not hold water. We'll have to agree to differ... You don't seem to be aware of / that...

3.2. Les ordres (orders)

		Standard	Formal
4	Refusing to carry	No way!	I won't do that (whether you like it or not).

	out orders	You must be joking! You must be crazy! Who do you think you are? What / who do you take me for?	I'm not going to stay here! I refuse (to do that). I will not do it.
--	------------	--	--